

# JCB-AG125

Eredeti kezelési útmutató fordítása

IM-AG125-HU

# ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK ÉS LESELEJTÉZÉS



A sérülésveszély csökkentése érdekében a felhasználónak el kell olvasnia a kezelési útmutatót.



Ez a szimbólum az egész kézikönyvben használatos, hogy figyelmeztesse a felhasználót a lehetséges kockázatokra. Kérjük, olvassa el és értse meg ezeket a részeket a készülék használatbavétele előtt.



Személyi védőfelszerelést, például fülvédő, szemvédő, védőkesztyű és pormaszk kell viselni a készülék működése közben.



A készüléket nem szabad esőnek kitenni vagy vízbe meríteni.



Ügyeljen, nehogy a készülék bármely része lánggal érintkezzen vagy meggyuladjon.



Ezt a terméket az elektromos és elektronikus hulladék eltávolítására vonatkozó szimbólummal jelölték. A terméket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem el kell vinni egy olyan gyűjtőrendszerbe, amely megfelel a 2012/19/EU EU-irányelvnek. Ezt követően újrahasznosítják vagy szétszerelik a környezeti ártalmak megakadályozása érdekében. Az elektromos és elektronikus berendezések veszélyesek lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmaznak.

A gyártás hónapja és éve a termék sorozatszámán belül megtalálható pl. HHÉÉPPPAXXXX. Ahol a gyártási hónap (HH) és a gyártási év (ÉÉ) szerepel.

# Tartalomjegyzék

ELEKTROMOS ESZKÖZÖK ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEI	4
1. Munkahelyi biztonság	4
2. Elektromos biztonság	4
3. Személyi biztonság	4
4. Az elektromos eszköz használata és gondozása	5
5. Szerviz	5
SZERSZÁM-SPECIFIKUS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK	6
Biztonsági utasítások minden művelethez	6
Biztonsági figyelmeztetések csiszoláshoz, csiszolópapírral történő csiszoláshoz, drótkéfével végzett munkálatokhoz, polírozáshoz és daraboláshoz	7
Visszarúgás és az ezzel kapcsolatos figyelmeztetések	
Biztonsági figyelmeztetések speciálisan a köszörülő és daraboló műveletekhez	8
Kiegészítő biztonsági figyelmeztetések a daraboló műveletekhez	9
A csiszolási műveletekre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések	6
Polírozási műveletekre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések	6
A drótkéfé műveletekre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések	6
ELEMEK LISTÁJA	12
MŰSZAKI ADATOK	13
ZAJRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK	13
REZGÉSRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK	14
KEZELÉSI UTASÍTÁSOK	15
Rendeltetésszerű használat	15
Fogantyú	15
Védőburkolat	15
Csiszolótárcsák cseréje	15
Bekapcsoló gomb	15
Állandó sebesség	16
Csiszolás	16
Felületcsiszolás	16
Élcsiszolás (levágás)	16
Felület csiszolás legyezőlapos csiszolókoronggal	17
Karbantartás	17
Szállítás és tárolás	17
Az ajánlott tartozékok tárolása és kezelése	17
GARANCIA	18
EU - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	20

# ELEKTROMOS ESZKÖZÖK ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEI

## FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást és specifikációt. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi használatra.

A figyelmeztetésekben szereplő „elektromos eszköz” kifejezés az Ön hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos eszközeire vonatkozik.

### 1. Munkahelyi biztonság

- A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva. A zsúfolt vagy sötét területek balesetekhez vezethetnek.
- Ne működtesse az elektromos eszközöket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos eszközök szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- Az elektromos eszköz használata közben tartsa távol a gyerekeket és a bábmézőket. A zavaró tényezők elterelhetik a figyelmét.

### 2. Elektromos biztonság

- Az elektromos eszköz csatlakozójának illeszkednie kell az aljzathoz. Soha semmilyen módon ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapterdugót földelt elektromos eszközökhöz. A nem módosított dugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el, hogy teste érintkezzen földelt felületekkel, mint például csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények. Fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámot esőnek vagy

nedves körülményeknek. Az elektromos eszközbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát.

- Ne sértse meg a kábelt. Soha ne használja a kábelt az elektromos eszköz hordozására, húzására vagy kihúzására. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- Ha az elektromos eszközt a szabadban használja, használjon kültéri használatra alkalmas hosszabítót. A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha elkerülhetetlen az elektromos eszköz nyirkos helyen történő használata, használjon hibaáramvédelemmel (RCD) védett tápellátást. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

### 3. Személyi biztonság

- Legyen éber, figyelje, mit csinál, és használja a józan eszét, amikor elektromos kéziszerszámot használ. Ne használjon elektromos eszközt, ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos eszköz használata közben súlyos személyi sérülést okozhat.
- Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, például porálarc, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérüléseket.
- Akadályozza meg a véletlen indítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt az áramforráshoz és/vagy akkumulátorcsomaghoz csatlakoztatja, felveszi vagy hordozza az eszközt. Balesetveszélyes, ha az elektromos eszközt úgy viszi, hogy az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a bekapcsolt elektromos eszközt áram alá helyezi.

- Az elektromos eszköz bekapcsolása előtt távolítson el minden beállító kulcsot vagy csavarkulcsot. Az elektromos eszköz forgó részében hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- Ne inogjon. Mindig álljon biztosan a lábán és tartsa meg az egyensúlyát. Ez lehetővé teszi az elektromos eszköz jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- Megfelelően öltözködjön. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Haját és ruházatát tartsa távol a mozgó részekről. A laza ruházat, ékszer, hosszú haj beakadhat a gép mozgó részei közé.
- Ha a porelszívás és -gyűjtő berendezések csatlakoztatására rendelkezésre állnak eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról. A porgyűjtő használata csökkentheti a por által okozott veszélyeket.
- Ne hagyja, hogy a szerszámok gyakori használatából szerzett ismeretek önelégültté tegyék és figyelmen kívül hagyja az eszközre vonatkozó biztonsági elveket. Egy gondatlan cselekvés a másodperc töredéke alatt súlyos sérülést okozhat.

#### 4. Az elektromos eszköz használata és gondozása

- Ne erőltesse az elektromos eszközt. Használja az alkalmazásnak megfelelő elektromos szerszámot. A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát a tervezett sebesség mellett.
- Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be és ki. Minden olyan elektromos szerszám, amely nem vezérelhető a kapcsolóval, veszélyes, ezért meg kell javítani.
- Húzza ki a dugót az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort, ha levehető, mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékokat cserélné vagy eltárolná az elektromos szerszámokat. Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlen beindításának kockázatát.

- A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekektől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy olyan személyek kezeljék az elektromos szerszámot, akik nem ismerik az elektromos kéziszerszámot vagy az utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek szakképzetlen felhasználók kezében.
- Tartsa karban az elektromos szerszámokat és tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek nincsenek-e elállítódva vagy beszorulva, nincs-e törött alkatrész, és minden olyan körülményt, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha megsérült, használat előtt javíttassa meg az elektromos szerszámot. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán. A megfelelően karbantartott, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kisebb valószínűséggel ragadnak be, és könnyebben irányíthatók.
- Az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszámhegyeket stb. az utasításoknak megfelelően használja, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát. Ha az elektromos kéziszerszámot a tervezettől eltérő műveletekre használja, veszélyes helyzet alakulhat ki.
- Tartsa a fogantyúkat és a megfogó felületeket szárazon, tisztán valamint olaj- és zsímentesen. A csúszós fogantyúk és a megfogó felületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

#### 5. Szerviz

- Az elektromos szerszámot szakképzett szerelővel javíttassa, kizárólag azonos cserealkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja az elektromos szerszám biztonságának megőrzését.

# SZERSZÁM-SPECIFIKUS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Viseljen fülvédőt. A hosszabb időn keresztül ható nagy zaj a hallás elvesztését okozhatja.
- Viseljen védőszemüveget. Viseljen védőszemüveget, hogy védje a szemét a kirepülő részecskéktől.
- Viseljen porvédő maszkot. Tegye meg a szükséges intézkedéseket a por belégzése ellen. Egyes anyagok mérgező anyagokat tartalmazhatnak. Használjon por-/forgácselszívást is, ha csatlakoztatható.

## Biztonsági figyelmeztetések csiszoláshoz, csiszolópapírral történő csiszoláshoz, drótkéfével végzett munkálatokhoz, polírozáshoz és daraboláshoz

- Ez az elektromos szerszám köszörűként, csiszolóként, drótkéféként, polírozóként vagy vágószerszámként szolgál. Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást és specifikációt. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.
- Ezzel az elektromos kéziszerszámmal csak olyan műveleteket szabad végezni, mint a köszörülés, csiszolás, drótkéfézés, polírozás vagy vágás. Az olyan művelet, amelyre az elektromos szerszámot nem tervezték, veszélyt és személyi sérülést okozhat.

### MEGJEGYZÉS

Csak azokat a műveleteket soroljuk fel, amelyek nem szerepeltek az első figyelmeztetésben. Ha az összes felsorolt művelet javasolt, akkor ez a figyelmeztetés elhagyható, de minden további figyelmeztetést kivétel nélkül meg kell adni.

- Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket nem a szerszám gyártója tervezett és ajánlott. Csak azért, mert a tartozék csatlakoztatható az elektromos kéziszerszámmal, nem garantálja a biztonságos működést.
- A tartozék névleges fordulatszámának legalább egyenlőnek kell lennie az elektromos kéziszerszámon feltüntetett maximális fordulatszámmal. A névleges fordulatszámnál gyorsabban futó tartozékok eltörhetnek és szétrepülhetnek.
- A tartozék külső átmérőjének és vastagságának az elektromos kéziszerszám névleges kapacitásán belül kell lennie. A nem megfelelő méretű tartozékokat nem lehet megfelelően védeni vagy ellenőrizni.
- A tartozékok menetes rögzítésének meg kell egyeznie a csiszolóorsó menetével. Karimával szerelt tartozékok esetén a tartozék furatának illeszkednie kell a karima furatátmérőjéhez. Azok a tartozékok, amelyek nem illeszkednek az elektromos kéziszerszám rögzítőelemeihez, kiegyensúlyozatlanná válnak, erősen rezegnek, és irányíthatatlanná válhatnak



- Ne használjon sérült tartozékot. Minden használat előtt ellenőrizze a tartozékokat, például a csiszolókorongokat, hogy nincsenek-e rajta forgácsok és repedések, az alátétlapon nincsen repedés, szakadás vagy túlzott kopás, drótkéfe, hogy nincsen-e meglazulva vagy megrepedt vezetékek. Ha az elektromos szerszám vagy tartozék leesik, ellenőrizze, hogy nem sérült-e, illetve szereljen be egy sértetlen tartozékot. A tartozék ellenőrzése és felszerelése után saját maga és a közelben tartózkodók távol helyezkedjenek el a forgó tartozék síkjától, és működtesse az elektromos kéziszerszámot terhelés nélkül maximális fordulatszámon egy percig. A sérült tartozékok általában szétesnek ebben a tesztidőben.
- Viselje a személyi védőfelszereléseket. Az alkalmazástól függően használjon arcvédő pajzsot, védőszemüveget vagy biztonsági szemüveget. Adott esetben viseljen pormaszkot, hallásvédőt, kesztyűt és műhelykötényt, amely képes visszatartani a kis koptatóanyagokat vagy a munkadarab szilánkokat. A szemvédőnek alkalmasnak kell lennie a különféle műveletek során keletkező repülő törmelék elleni védelemre. A porvédő maszknak vagy a légzőkészüléknek képesnek kell lennie a művelet során keletkező részecskék kiszűrésére. A hosszabb időn keresztül ható nagy zaj a hallás elvesztését okozhatja.
- Tartsa a közelben tartózkodókat biztonságos távolságban a munkaterülettől. A munkaterületre belépőknek személyi védőfelszerelést kell viselniük. A munkadarab vagy a törött tartozék töredékei elrepülhetnek és sérülést okozhatnak a közvetlen működési területen kívül.
- Tartsa az elektromos kéziszerszámot a szigetelt markolatfelületen, ha olyan műveletet végez, ahol a szerszám rejtett vezetékekhez vagy a saját kábeléhez érhet. Ha a vágótartozék egy „feszültség alatt álló” vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám szabadon lévő fém részei „feszültség alá kerülhetnek”, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.

### MEGJEGYZÉS

A fenti figyelmeztetés elhagyható, ha a polírozás vagy a csiszolás az egyetlen javasolt művelet.

- Helyezze távol a vezetéket a forgó tartozéktól. Ha elveszíti az irányítást, a vezeték elszakadhat vagy beakadhat, és a keze vagy a karja behúzódhat a forgó tartozékba.
- Soha ne tegye le a szerszámot, amíg a fej teljesen le nem áll. A forgó szerszám beakadhat a felületbe, és irányíthatatlanná válhat.
- Ne működtesse az elektromos kéziszerszámot, miközben a munkaterületen viszi. Ha véletlenül megérinti a forgó tartozékot, akkor a ruhája elakadhat, és a tartozék a testébe hatolhat.
- Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait. A motor ventilátora beszívja a port a ház belsejébe, és a fémpor túlzott felhalmozódása elektromos veszélyeket okozhat.
- Ne használja az elektromos kéziszerszámot gyúlékony anyagok közelében. A szikrák meggyújthatják ezeket az anyagokat.



- Ne használjon folyékony hűtőfolyadékot igénylő tartozékokat. Víz vagy egyéb folyadék használata rövidzárlatot vagy áramütést okozhat.

## Visszarúgás és az ezzel kapcsolatos figyelmeztetések

A visszarúgás alatt a beszorult vagy egyenetlenül forgó korong, alátétlap, acéldrót-kefe vagy más tartozék hirtelen mozgását, reakcióját értjük. A becsípődés vagy beszorulás a forgó tartozék gyors elakadását okozza, ami viszont azt okozza, hogy az irányíthatatlan kéziszerszám a szorulás helyén a tartozék forgásával ellentétes irányba nyomódik.

Például, ha egy csiszolókorong beszorul vagy becsípődik a munkadarabba, a korong széle a beszorulás pontjában bevájhatja magát az anyag felszínébe, miáltal a korong kimászik vagy kiugrik. A korong a beszorulás helyén a korong mozgásának irányától függően a kezelő felé vagy tőle távolodva ugorhat. Ilyen körülmények között a csiszolókorong el is törhetnek.

A visszarúgás az elektromos kéziszerszám helytelen használatának és/vagy nem megfelelő működési eljárásoknak vagy feltételeknek a következménye, és elkerülhető az alábbiakban ismertett megfelelő óvintézkedések megtételével.

- Erősen tartsa az elektromos szerszámot, és olyan testhelyzetet vegyen fel, hogy ellenálljon a visszarúró erőnek. Ha a gép segédfogantyúval is fel van szerelve, azt is használja, hogy visszarúgás vagy az indítás során keletkező nyomatékváltozás során is maximálisan uralja a szerszámot. A kezelő úrrá lehet a nyomatékváltozásokon és a visszarúgásokon, ha megtette a szükséges óvintézkedéseket.
- Soha ne tegye kezét a forgó tartozék közelébe. A tartozék a kezére is visszarúghat.
- Testével a szerszám visszarúgási zónáján kívül helyezkedjen el. A visszarúgás a kerék mozgásával ellentétes irányba hajtja a szerszámot a beadási ponton.
- Különös óvatossággal járjon el a sarkok, éles szélek stb. megmunkálásakor. Kerülje a tartozék pattogását és beakadását. A sarkok és éles szélek vagy a szerszám pattogása miatt a forgó tartozék könnyen beszorulhat, aminek hatására a kezelő elvesztheti a szerszám feletti uralmát, vagy a szerszám visszarúghat.
- Ne szereljen a gépre fűrészláncot, famarásra alkalmas fűrészlapot vagy fogazott fűrészlapot. Az ilyen lapok gyakori visszarúgást és az irányítás elvesztését okozzák.

## Biztonsági figyelmeztetések speciálisan a csiszoló és daraboló műveletekhez

- Csak az Ön elektromos kéziszerszámához ajánlott korongtípusokat és a kiválasztott koronghoz illeszkedő speciális védőburkolatot használja. Azok a korongok, amelyekhez az elektromos kéziszerszámot nem tervezték, nem védhetők megfelelően, és nem biztonságosak.
- A középen lenyomott kerek csiszolófelületét a védőperem síkja alá kell felszerelni. A nem megfelelően felszerelt korong, amely átnyúlik a védőperem síkján, nem védhető megfelelően.
- A védőburkolatot biztonságosan rögzíteni kell az elektromos kéziszerszámhoz, és a maximális biztonság érdekében úgy kell elhelyezni, hogy a korong lehető legkevesebb része legyen szabadon a kezelő felé. A védőburkolat segít megvédeni a kezelőt a letört korongdaraboktól, a koronggal való véletlen érintkezéstől és a szikráktól, amelyek meggyújthatják a ruhát.



## MEGJEGYZÉS

A fenti figyelmeztetés elhagyható az 55 mm-nél kisebb névleges átmérőjű csiszolótárcsák vagy darabolók esetében.

- A korongokat csak az ajánlott alkalmazásokhoz szabad használni. Például: ne csiszoljon a vágókorong oldalával. A vágókorongokat kerületi csiszolásra tervezték, a korongra ható oldalirányú erőktől széttörhetnek.
- Mindig sértetlen, a kiválasztott korongnak megfelelő méretű és alakú peremeket. A megfelelő peremek megtámasztják a korongot, így csökkentik a korong törésének lehetőségét. A vágókorongok peremei eltérhetnek a csiszolókorong peremeitől.
- Ne használja nagyobb elektromos szerszámok elhasználdott korongjait. A nagyobb elektromos kéziszerszámokhoz való korong nem alkalmas egy kisebb szerszám nagyobb sebességére, és elrepedhet.

## Kiegészítő biztonsági figyelmeztetések a daraboló műveletekhez

- Ne „szorítsa be” a vágókorongot, és ne gyakoroljon túlzott nyomást rá. Ne próbáljon túl mély vágást készíteni. A korong túlfeszítése növeli a terhelést és a korong elcsavarodási vagy beékelődési hajlamát a vágás során, valamint a visszarúgás vagy a korong eltörésének veszélyét.
- Ne helyezkedjen egy vonalba a forgó koronggal vagy mögé. Amikor a korong a működés során eltávolodik az Ön testétől, az esetleges visszarúgás a forgó korongot és az elektromos kéziszerszámot közvetlenül Önre lökheti.
- Ha a korong beszorul vagy a vágást bármilyen okból megszakítja, kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, és tartsa mozdulatlanul, amíg a korong teljesen meg nem áll. Soha ne próbálja meg kivenni a vágókorongot a vágatból, miközben a korong mozgásban van, különben visszarúgás léphet fel. Keresse meg a korong beszorulásának okát, és tegye meg a megfelelő intézkedéseket annak megszüntetésére.
- Ne indítsa újra a vágási műveletet a munkadarabban. Hagyja, hogy a korong elérje teljes sebességét, és óvatosan helyezze be újra a vágatba. Ha a szerszámot újraindítják a munkadarabban, a korong beszorulhat, kiugorhat vagy visszarúghat.
- Támassza alá a paneleket vagy bármilyen túlméretezett munkadarabot, hogy minimalizálja a korong becsípődésének és visszarúgásának veszélyét. A nagy munkadarabok hajlamosak behajolni saját súlyuk hatására. A támasztékokat a munkadarab alá kell helyezni a vágási vonal közelében és a munkadarab széle közelében a korong mindkét oldalán.
- Legyen fokozottan elővigyázatos, ha „zsebvágást” végez a meglévő falakon vagy más vak területeken. A túlnyúló korong elvághatja a gáz- vagy vízvezetékeket, az elektromos vezetékeket vagy tárgyakat, amelyek visszarúgást okozhatnak.

## A csiszolási műveletekre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- Ne használjon túl nagy csiszolókorong-papírt. A csiszolópapír kiválasztásakor kövesse a gyártó ajánlásait. A nagyobb csiszolópapír, amely túl-nyúlik a csiszolókorongon, sérülésveszélyt jelent, és beakadást, a tárcsa elrepedését vagy visszarúgást okozhat.

## A polírozási műveletekre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- Ügyeljen arra, nehogy a polírozó burkolat vagy annak rögzítőzsinórjai szabadon forogjanak. Tegye félre vagy vágja le a meglazult rögzítőzsinórokat. A laza és forgó rögzítőzsinórok belegabalyodhatnak az ujjába, vagy beakadhatnak a munkadarabba.

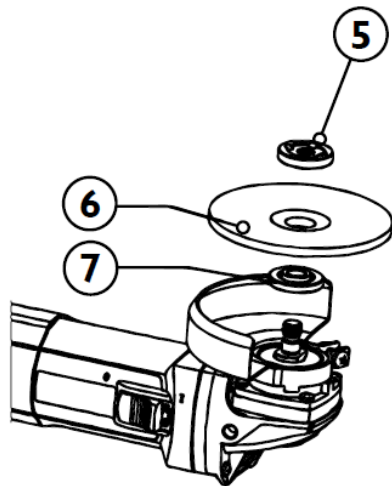
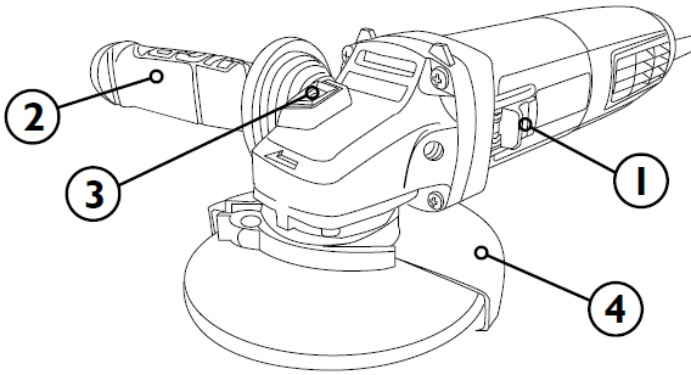
## A drótkéfés műveletekre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- Tudatában kell lennie annak, hogy a drótkefe a drótsörtéket még a rendes működés során is kidobja. Ne terhelje túl a sörtéket azáltal, hogy túlzottan nyomja a kefét. A drótsörték könnyen áthatolnak a könnyű ruházaton és/vagy a bőrön.
- Ha drótkeféhez védőburkolat használata javasolt, ügyeljen arra, hogy a drótkorong vagy kefe ne ütközzön a védőburkolattal. A drótkorong vagy kefe átmérője megnőhet a munkaterhelés és a centrifugális erők hatására.





# ELEMEK LISTÁJA



1. BE-/KIKAPCSOLÓ
2. SEGÉDFOGANTYÚ
3. ORSÓ RÖGZÍTŐ
4. VÉDŐBURKOLAT
5. RÖGZÍTŐANYA
6. CSISZOLÓKORONG
7. ALSÓ LEMEZ



## A SZERSZÁM MŰSZAKI ADATAI

Bemenő feszültség	220-240V~, 50Hz
Teljesítmény	850W
Terhelés nélküli fordulatszám	11500 f/p
Csiszolótárcsa átmérő	125mm
A termék súlya	2,2 kg

## ZAJRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

A - súlyozott hangnyomás szint (LpA)	87,37 dB(A)
A- súlyozott hangteljesítmény szint (LwA)	98,37 dB(A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3,0 dB(A)
Viseljen fülvédőt, ha a hangnyomás meghaladja a 80 dB(A) értéket	



# REZGÉSRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

Az EN 60745-1 és EN 62841-2-1 szerint meghatározott rezgési összértékek (triax vektor összege)

Rezgés kibocsátási érték ( $a_h$ ) (fő fogantyú)	7.131 m/s <sup>2</sup>
Rezgés kibocsátási érték ( $a_h$ ) (segéd fogantyú)	5,825 m/s <sup>2</sup>
K bizonytalansági tényező	1.5 m/s <sup>2</sup>

## FIGYELMEZTETÉS!

Az elektromos kéziszerszám rezgés kibocsátási értéke az EN 60745-1 és az EN 60745-2-3 szerint lett tesztelve, és működés közben változhat a következő használati feltételektől függően:

- Hogyan történik a szerszám használata és az anyagok feldolgozása.
- A szerszám jó állapotban van és jól karbantartott.
- A szerszámhoz megfelelő tartozék használata, és annak biztosítása, hogy jó állapotban legyen.
- A fogantyúk markolatának feszessége, és ha bármilyen rezgéscsillapító tartozékot használnak.
- A szerszámot rendeltetésszerűen és a jelen útmutatónak megfelelően használja.
- A fent említett rezgés összértékek a kitétségi előzetes becsléséhez is felhasználhatók.

**EZ A SZERSZÁM KÉZ-KAR REZGÉS SZINDRÓMÁT OKOZHAT, HA A HASZNÁLAT NEM MEGFELELŐEN TÖRTÉNIK.**

## FIGYELMEZTETÉS!

A pontosság érdekében a tényleges felhasználási körülmények közötti kitétségi becslésénél figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét. Ide tartoznak azok az idők, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és amikor üresjáratban jár, de valójában nem dolgozik. Ez jelentősen csökkentheti a teljes kitétségi szintet a munkaidő alatt, és segít minimalizálni a rezgés kitétségi kockázatot.

- **MINDIG** éles és ép fúrókat, vésőket, fúrószárazakat és késeket használjon.
- Ezt a szerszámot ezen utasítások szerinti tartás mellett használja, és ügyeljen a megfelelő kenésre (ha szükséges).
- Ha a szerszámot rendszeresen használja, vásároljon rezgéscsillapító tartozékokat.
- Kerülje a szerszámok használatát 10°C-os vagy az alatti hőmérsékleten.
- Tervezze meg munkabeosztását úgy, hogy a nagy rezgéssel járó szerszámhasználatot több napra ossza el.



# KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

## Rendeltetészerű használat

Ez a sarokcsiszoló fém, kő és kerámia tárgyak és felületek csiszolására, élcsiszolására (levágásra) és felületkezelésére szolgál.

Az eszközt nem szabad módosítani, vagy az ebben az útmutatóban leírtaktól eltérő célra használni.

## Fogantyú

### FIGYELMEZTETÉS!

A szerszámmal végzett minden munka során a segédfogantyút fel kell szerelni.

- A segédfogantyút Igény szerint a gépfej jobb vagy bal oldalára helyezheti el.

### FIGYELMEZTETÉS!

Ne végezzen semmilyen változtatást a segédfogantyún. Ne használja tovább a segédfogantyút, ha az sérült.

## Védőburkolat

- Igazítsa a csiszolókorong burkolatának domború pontját az elülső burkolat nyílásához, majd forgassa a fedelet a helyére.

## Csiszolótárcsák cseréje

### FIGYELMEZTETÉS!

A csiszolókorongok cseréje előtt kapcsolja ki a szerszámot, és húzza ki a tápellátást (távolítsa el az akkumulátort/húzza ki a csatlakozót).

### FIGYELMEZTETÉS!

A csiszoló- és vágókorongok nagyon felforrósodnak munka közben; ne érintse meg, amíg le nem hűlt, és mindig használjon kesztyűt.

### FIGYELMEZTETÉS!

Ügyeljen a csiszolókorong méreteire. A rögzítőfurat átmérőjének holtjáték nélkül illeszkednie kell a belső karimához. Ne használjon szűkítőket vagy adaptereket.

### A tárcsa levétele:

- A mellékelt szorítóeszköz segítségével igazítsa a szerszámot a rögzítőanyán lévő furathoz.
- Nyomja le az orsórögzítő gombot.

### MEGJEGYZÉS

Az orsórögzítő gombot csak akkor használja, ha a csiszoló orsója leállt.

- A csiszolótárcsa kilazításához csavarja le a rögzítőanyát.
- Vegye le a csiszolókorongot az alsó lemezről.
- Ha a sarokcsiszolót tárcsa nélkül tárolja, szerelje vissza a rögzítőanyát.

### Új korong felhelyezése

- Igazítsa az alsó lemez vajatát a kimenő tengelyhez.
- Helyezze a csiszolókorongot az alsó lemezre.
- Csavarja rá a rögzítőanyát a kimenő tengelyre, a csiszolókorong tetején.
- Nyomja le az orsórögzítő gombot.
- A mellékelt meghúzószerszámmal teljesen húzza meg a rögzítőanyát.

### Bekapcsoló gomb

- Nyomja meg a bekapcsoló gombot a szerszám indításához.

A szerszámnak van egy rögzítőgombja a folyamatos használathoz és egy maximális sebesség választó tárcsa:



## Állandó sebesség

### A rögzítő funkció működtetése

- Fokozatosan nyomja a bekapcsoló gombot ütközésig, hogy a sebességet maximálisra növelje.
- Nyomja meg a rögzítőgombot.
- Engedje el a be/kikapcsoló gombot. A szerszám ekkor állandó fordulatszámra rögzül, anélkül, hogy nyomni kellene a bekapcsoló gombot.

### A rögzítés feloldásához:

- Nyomja le a be/kikapcsoló gombot.
- A rögzítőgomb automatikusan kiold.
- Engedje el a be/kikapcsoló gombot. A szerszám leáll.

## Csiszolás

- Hagyja, hogy a szerszám elérje a teljes sebességet, mielőtt a szerszámot a munkadarabhoz érinti.
- A munkafelületet ne nyomja erősen, hogy a szerszám nagy sebességgel működjön.

### MEGJEGYZÉS

A csiszolás mértéke a legnagyobb, ha a szerszám nagy sebességgel dolgozik.

- A szerszám kikapcsolása előtt vegye el a szerszámot a munkafelületről. Hagyja, hogy a szerszám forgása leálljon, mielőtt letenné.



### FIGYELMEZTETÉS!

Előfordulhat, hogy a védőburkolatot le kell venni a csiszolóról bizonyos csiszolókorongok rögzítéséhez.

Amint a védőburkolat eltávolítását igénylő művelet befejeződött, a védőburkolatot vissza kell helyezni.

## Felületcsiszolás

- Tartson 20-30 fokos szöveget a szerszám és a munkafelület között.
- Folyamatosan mozgassa a kéziszerszámot előre és hátra, hogy elkerülje a mélyebb vágatok kialakulását a munkafelületen.

## Élcsiszolás (levágás)



### FIGYELMEZTETÉS!

A vágáshoz és élcsiszoláshoz használt kerekek eltörhetnek, ha meggömbülnek vagy elcsavarodnak, amikor a szerszámot vágási munkára vagy mélycsiszolásra használják.

- Úgy helyezkedjen el, hogy a tárcsa nyitott alsó része öntől elfelé nézzen.
- Ha a vágás megkezdődött, és a munkadarabban bevágás keletkezett, ne változtassa meg a vágás szögét. A vágási szög megváltoztatása a tárcsa meghajlásához és a tárcsa töréséhez vezethet. Az élcsiszoló korongokat nem úgy tervezték, hogy ellenálljanak a hajlítás okozta oldalnyomásnak.



### FIGYELMEZTETÉS!

Ne használjon élcsiszoló/vágókorongokat felületi csiszoláshoz. Ezeket a tárcsákat nem a felületi csiszolással fellépő oldalnyomásra tervezték – a tárcsa eltörhet és sérülést okozhat.



## Felület finomcsiszolás legyezőlapos tárcsával

- Tartson 5 - 10 fokos szöveget a szerszám és a munkafelület között.
- Folyamatosan mozgassa a kéziszerszámot előre és hátra, hogy elkerülje a mélyebb vajatok kialakulását a munkafelületen.

## Karbantartás



### FIGYELMEZTETÉS!

Tisztítás és karbantartás előtt kapcsolja ki az elektromos szerszámot, és húzza ki a tápellátást (távolítsa el az akkumulátort/húzza ki a csatlakozót). Ez segít elkerülni az áramütés és a véletlen indítás veszélyét.

- Száraz vagy nedves ruhával törölje le a szerszámot. Ne használjon vizes ruhát. Ne használjon oldószert vagy maró, súroló hatású adalékokat tartalmazó tisztítószert. Ez az elektromos eszköz felületeinek sérülését okozhatja.
- Minden használat után tisztítsa meg a szerszám szellőzőnyílásait és a tartozékot a portól és szennyeződésektől. Ne tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat éles tárgyakkal, például csavarhúzóval vagy más hasonló tárgyakkal.
- A nehezen hozzáférhető helyeken a makacs szennyeződéseket sűrített levegővel (max. 3 bar) lehet eltávolítani.
- Rendszeresen ellenőrizze az összes rögzítőelem, csavar meghúzását. Azonnal húzza meg a meglazult csavarokat, különben súlyos sérülés következhet be.
- Ha a tápkábel megsérült, azt csak a gyártó vagy egy hivatalos szerviz cserélheti ki.



### FIGYELMEZTETÉS!

Soha ne nyissa ki az elektromos szerszámot. Az elektromos szerszámnak nincsenek belső alkatrészei, amelyeket a felhasználó szervizelni vagy javítani tudna. Soha ne próbálja meg saját maga megjavítani az elektromos szerszámot. Vigye el egy hivatalos szervizközpontba.

## Szállítás és tárolás

- Ha a szerszám hosszabb ideig használaton kívül marad, az eredeti csomagolásban kell tárolni.
- A szerszámot és az akkumulátort száraz, fagymentes, jól szellőző helyen tárolja.
- Minden szerszámot tartson távol a gyerekektől.
- Szállítás előtt mindig kapcsolja ki a szerszámot, és válassza le a tápegységről (vegye ki az akkumulátort/húzza ki a tápkábelt).
- A szerszámot mindig az arra szolgáló fogantyúval vigye.
- Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne borulhasson fel, illetve ne legyen kitéve túlzott vibrációnak és rázkódásnak a szállítás során, különösen, ha a szerszámot autóval vagy más járművel szállítják.

### MEGJEGYZÉS

Üzemi hőmérséklettartomány: 0~40 °C  
Tárolási hőmérséklet: -20-60 °C

## Az ajánlott tartozékok tárolása és kezelése

- A szerszámon fel kell tüntetni az orsó forgásirányát. Ezt nyíllal kell jelezni, kidomborítva vagy begravírozva, vagy bármilyen más kevésbé látható és letörölhető módon.

# GARANCIA

**A JCB elektromos eszközökre a vásárlás dátumától számított 3 év garanciát vállalunk a gyártási hibákra, ha egyszerűen regisztrálja termékét 30 napon belül az interneten. Vásárlási igazolás szükséges. Ez nem érinti az Ön törvényes jogait.**

A jótállási időn belüli reklamáció esetén a megfelelő jótállási jegy és az eredeti vásárlási bizonylat szükséges. A jótállás a kiskereskedelmi vásárlási bizonylaton szereplő vásárlás napjától kezdődik, és csak CE jelöléssel és látható sorozatszámmal ellátott JCB Tools termékekre érvényes.

Abban a valószínűtlen esetben, ha az Ön JCB elektromos kéziszerszáma a garanciális időszakon belül gyártási hiba miatt meghibásodik, kérjük forduljon a forgalmazóhoz, ahol a terméket vásárolta.

A termékek fenti javítása vagy cseréje akkor valósul meg, ha:

- A termék csak mérsékelt elhasználódásnak volt kitéve.
- A terméken nincs baleseti vagy esztétikai sérülés.
- A termék nem lett helytelenül használva, és csak a mellékelt használati útmutatónak megfelelően használták.
- A termék nem volt kitéve túlterhelésnek és megfelelően lett szervizelve és karbantartva.
- A termék nem volt kitéve semmilyen rendellenes környezeti vagy nem megfelelő működési körülménynek.
- A javítást illetéktelen személy nem kísérelte meg, és a terméken nem történt módosítás.
- A javításokat csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával végezték el.

A JCB elektromos kéziszerszámokra, amelyeket bérelt eszközök vagy B2B és szolgáltatási szerződések részeként használnak, nem vonatkoznak ezek a feltételek.

A JCB Tools garanciája nem vonatkozik a következőkre (ahol alkalmazható):

- Normál kopásnak kitétt alkatrészek, például szénkefék.
- Akkumulátorok, tokmányok és töltők.
- Tartozékok és fogyóeszközök.
- Tokok és szerszámtárolók.

Ha a termék meghibásodik, vigye vissza a vásárlási bizonylattal együtt ahhoz a viszonteladóhoz, ahol a terméket vásárolta.



Szállítási és javítási költségeket saját belátásunk szerint felszámíthatunk, ha a jótállási igény a fent bemutatott okok bármelyike miatt érvénytelen. Abban az esetben, ha a díjakat nem fogadják el, a terméket a JCB Tools megtartja, és a JCB Tools tulajdona marad.

Csak a JCB Tools hivatalos eladótól vásárolt termékekre vonatkozik a garancia.

**A JCB TOOLS NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET A TERMÉK HASZNÁLATÁBÓL ADÓDÓ SEMMI-  
LYEN SÉRÜLÉSÉRT VAGY KÖVETKEZMÉNYES KÁROKÉRT.**



# EU - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

**Mi,**  
JCB Tools

ezennel kijelentjük, hogy a termék:

*Megnevezés*

Sarokcsiszoló

*Típus*

JCB-AG125

*Funkció*

Csiszolás és felületsimítás

Megfelel a következő irányelveknek:

EU Gépirányelvek

2006/42/EC

EU Elektromágneses kompatibilitás irányelv

2014/30/EU

RoHS irányelv

2011/65/EU

megfelel a következő szabványoknak

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN61000-3-3:2013

EN61000-3-2:2014

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-3:2011+A2+A11+A12+A13

**A műszaki dokumentumokat összeállította:**

Dátum: 20/09/2018



Aláírás:

Név/beosztás: Tim Burgoyne / Minőségbiztosítási Manager

Cím: JCB Tools, 55 Romsey Industrial Estate, Romsey, SO51 0HR, UK.

Vállalat regisztrációs száma: 11062222

